

## PART II / PARTIE II

Volume 37, No. 9 / Volume 37, n° 9

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2016-09-30

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /  
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-109-2016 R-109-2016	Securities Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs aux valeurs mobilières—Modification . .	262
R-110-2016 R-110-2016	Trout Lake Liquor Restriction Regulations, amendment Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Trout Lake—Modification . . . . .	263
R-111-2016 R-111-2016	Hamlet of Paulatuk Supervision Order, amendment Arrêté de mise sous surveillance du hameau de Paulatuk—Modification .	264
R-112-2016 R-112-2016	Youth Justice Committees Establishment and Continuation Regulations, amendment Règlement sur la constitution et la continuation de comité de justice pour la jeunesse—Modification . . . . .	265
R-113-2016 R-113-2016	Places of Temporary Detention and Places of Open Custody Order, amendment Arrêté sur les lieux pour la détention provisoire et les lieux de garde en milieu ouvert—Modification . . . . .	267



---

---

**REGULATIONS / RÈGLEMENTS**

---

---

**SECURITIES ACT**

R-109-2016

2016-09-01

**SECURITIES FEES REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 168(2) of the *Securities Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Securities Fees Regulations*, established by regulation numbered R-066-2008, are amended by these regulations.
2. The Schedule is amended in each of paragraphs 1(i) and (j) by striking out "\$350" and substituting "\$375".
3. These regulations come into force September 9, 2016.

**LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES**

R-109-2016

2016-09-01

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS RELATIFS  
AUX VALEURS MOBILIÈRES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 168(2) de la *Loi sur les valeurs mobilières* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits relatifs aux valeurs mobilières*, pris par le règlement n° R-066-2008, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est modifiée aux alinéas 1i) et j) par suppression de «350 \$» et par substitution de «375 \$».
3. Le présent règlement entre en vigueur le 9 septembre 2016.

**LIQUOR ACT**

R-110-2016

2016-09-13

**TROUT LAKE LIQUOR  
RESTRICTION REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 138 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Trout Lake Liquor Restriction Regulations*, established by regulation numbered R-103-2011, are amended by these regulations.**

**2. The title is repealed and the following is substituted:**

**SAMBAA K'E LIQUOR  
RESTRICTION REGULATIONS**

**3. Section 1 is amended by striking out "Trout Lake" and substituting "Sambaa K'e".**

**4. Section 4 is repealed.**

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-110-2016

2016-09-13

**RÈGLEMENT SUR LES RESTRICTIONS  
RELATIVES AUX BOISSONS  
ALCOOLISÉES À TROUT LAKE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 138 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Trout Lake pris par le règlement n° R-103-2011 est modifié par le présent règlement.**

**2. Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**RÈGLEMENT SUR LES RESTRICTIONS  
RELATIVES AUX BOISSONS  
ALCOOLISÉES À SAMBAA K'E**

**3. L'article 1 est modifié par suppression de «Trout Lake» et par substitution de «Sambaa K'e».**

**4. L'article 4 est abrogé.**

**HAMLETS ACT**

R-111-2016

2016-09-26

**HAMLET OF PAULATUK SUPERVISION  
ORDER, amendment**

The Minister, under section 158 of the *Hamlets Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Hamlet of Paulatuk Supervision Order*, established by regulation numbered R-069-2016, is amended by these regulations.**

**2. Subsection 2(1) is amended by**

- (a) **striking out** "Gregory B. Morash of Paulatuk is appointed as municipal supervisor for the Hamlet of Paulatuk" **and substituting** "Grant Scott of Paulatuk is appointed as municipal supervisor for the Hamlet of Paulatuk"; **and**
- (b) **striking out** "commencing July 1, 2016" **and substituting** "commencing August 17, 2016".

**3. (1) For greater certainty, the appointment of Grant Scott takes effect on August 17, 2016.**

**(2) For greater certainty, the revocation of the appointment of Gregory B. Morash takes effect on August 17, 2016.**

**LOI SUR LES HAMEAUX**

R-111-2016

2016-09-26

**ARRÊTÉ DE MISE SOUS SURVEILLANCE  
DU HAMEAU DE PAULATUK—Modification**

Le ministre, en vertu de l'article 158 de la *Loi sur les hameaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1. L'Arrêté de mise sous surveillance du hameau de Paulatuk, pris en vertu du règlement n° R-069-2016, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le paragraphe 2(1) est modifié par :**

- a) **suppression de** «Gregory B. Morash est nommé à titre de superviseur municipal pour le hameau de Paulatuk» **et par substitution de** «Grant Scott de Paulatuk est nommé à titre de superviseur municipal pour le hameau de Paulatuk»;
- b) **suppression de** «commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2016» **et par substitution de** «commençant le 17 août 2016».

**3. (1) La nomination de Grant Scott prend effet le 17 août 2016.**

**(2) La révocation de la nomination de Gregory B. Morash prend effet le 17 août 2016.**

**YOUTH JUSTICE ACT**

R-112-2016

2016-09-29

**YOUTH JUSTICE COMMITTEES  
ESTABLISHMENT AND CONTINUATION  
REGULATIONS, amendment**

The Minister of Justice, under section 18 of the *Youth Criminal Justice Act* (Canada), sections 21 and 81 of the *Youth Justice Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Youth Justice Committees Establishment and Continuation Regulations*, established by regulation numbered R-107-2004, are amended by these regulations.
2. The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

**LOI SUR LE SYSTÈME DE JUSTICE POUR LES  
ADOLESCENTS**

R-112-2016

2016-09-29

**RÈGLEMENT SUR LA CONSTITUTION  
ET LA CONTINUATION DE  
COMITÉS DE JUSTICE POUR LA  
JEUNESSE—Modification**

Le ministre de la Justice, en vertu de l'article 18 de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada), des articles 21 et 81 de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la constitution et la continuation des comités de justice pour la jeunesse* pris par le règlement n° R-107-2004 est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

**APPENDIX****1. Part 1 is amended by repealing items 3 and 4 and substituting the following:**

- |    |                                    |            |
|----|------------------------------------|------------|
| 3. | Sambaa K'e Youth Justice Committee | Sambaa K'e |
| 4. | Gamètì Youth Justice Committee     | Gamètì     |

**2. Part 2 is amended by repealing item 29 and substituting the following:**

- |     |   |       |              |
|-----|---|-------|--------------|
| 29. | Yellowknives Dene First Nation<br>Youth Justice Committee | Ndilq | NSI-003-2004 |
|-----|---|-------|--------------|

**APPENDICE****1. La partie 1 est modifiée par abrogation des numéros 3 et 4 et remplacement par ce qui suit :**

- |    |  |            |
|----|--|------------|
| 3. | Comité de justice pour la jeunesse de Sambaa K'e | Sambaa K'e |
| 4. | Comité de justice pour la jeunesse de Gamètì     | Gamètì     |

**2. La partie 2 est modifiée par abrogation du numéro 29 et remplacement par ce qui suit :**

- |     |   |       |              |
|-----|---|-------|--------------|
| 29. | Comité de justice pour la jeunesse<br>de la première nation dénée<br>Yellowknives | Ndilq | NSI-003-2004 |
|-----|---|-------|--------------|

**YOUTH CRIMINAL JUSTICE (CANADA) AND  
YOUNG OFFENDERS (CANADA) ACT**

R-113-2016

2016-09-29

**PLACES OF TEMPORARY DETENTION  
AND PLACES OF OPEN CUSTODY ORDER,  
amendment**

The Minister of Justice, under subsection 30(1) and paragraph 88(c) of the *Youth Criminal Justice Act* (Canada) and every enabling power, orders that the *Places of Temporary Detention and Places of Open Custody Order*, established by instrument numbered R-030-2012, is amended as follows:

**1. Schedules A and B are repealed and the schedules set out in the Appendix to this order are substituted.**

**LOI SUR LE SYSTÈME DE JUSTICE PÉNALE  
POUR LES ADOLESCENTS (CANADA) ET LOI  
SUR LES JEUNES CONTREVENANTS  
(CANADA)**

R-113-2016

2016-09-29

**ARRÊTÉ SUR LES LIEUX POUR LA  
DÉTENTION PROVISOIRE ET LES  
LIEUX DE GARDE EN MILIEU  
OUVERT—Modification**

Le ministre de la Justice, en vertu du paragraphe 30(1) et de l'alinéa 88c) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada) et de tout pouvoir habilitant, ordonne que l'*Arrêté sur les lieux pour la détention provisoire et les lieux de garde en milieu ouvert*, pris par l'instrument numéro R-030-2012, soit modifié comme suit :

**1. Les annexes A et B sont abrogées et remplacées par les annexes prévues à l'appendice du présent arrêté.**

**APPENDIX****SCHEDULE A****DESIGNATED PLACES OF TEMPORARY  
DETENTION**

1. Lock-ups maintained and managed in the Northwest Territories by the Royal Canadian Mounted Police
2. Youth Unit, North Slave Correctional Complex, 61 Kam Lake Road, Yellowknife

**SCHEDULE B****DESIGNATED PLACES OF OPEN CUSTODY**

1. Youth Unit, North Slave Correctional Complex, 61 Kam Lake Road, Yellowknife

**APPENDICE****ANNEXE A****LIEUX DÉSIGNÉS POUR LA DÉTENTION  
PROVISOIRE**

1. Les lieux de détention entretenus et gérés par la Gendarmerie royale du Canada aux Territoires du Nord-Ouest
2. L'unité des jeunes contrevenants, complexe correctionnel de North Slave, 61, Kam Lake Road, Yellowknife

**ANNEXE B****LIEUX DÉSIGNÉS POUR LA GARDE EN  
MILIEU OUVERT**

1. L'unité des jeunes contrevenants, complexe correctionnel de North Slave, 61, Kam Lake Road, Yellowknife